

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1925)

**Heft:** 203

**Rubrik:** Extracts from Swiss papers

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telephone : CITY 4603.

Published every Friday at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.4.

Telegrams : FREPRINCO, LONDON.

VOL. 5—No. 203

LONDON, MAY 23, 1925.

PRICE 3d.

## Where are you going to-day? To Herne Hill, for the Swiss Sports, of course!

### PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{	3 Months (13 issues, post free)	36
AND COLONIES	{	6 " " 26 "	66
12 " " 52 "	:	12-	
SWITZERLAND	{	6 Months (26 issues, post free)	Frs. 750
12 " " 52 "	:	14-	

Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto:  
Basle V 5718.

### HOME NEWS

According to figures published by the Swiss Federal Railways, the sale of tourist tickets has shown a notable increase during the twelve months ending December 31st, 1924. The foreign agencies have all done well, and London easily heads the list with a ticket value of 4.9 million francs, an increase of more than 20 per cent. over the 1923 returns.

\*\*\*

The gross receipts of the Swiss Federal Railways show for the last few months a diminution as compared with the figures for the previous year. This is due to reduced goods traffic for the home trade and to the fact that the transit trade between Western and Eastern Europe is gradually returning to the shorter German route.

\*\*\*

A lengthy discussion developed in the Grosse Rat of Berne on the measures to be taken in order to counteract the admitted emigration of industrial concerns and factories; the question is to be seriously considered by the authorities. High taxation is said to be the cause of the flight of capital and industry.

\*\*\*

Though the Bernese finances are in anything but a flourishing state, the municipality is spending Frs. 27,500 for the erection of a ladies' sun-bathing establishment. A motion to study the introduction of compulsory health insurance was negatived on the ground of economy.

\*\*\*

Leave of absence has been granted to Mr. Häusermann, General Inspector of Swiss Customs, who has been asked by the Government of Columbia to attend as an expert the reorganisation of that country's Customs system. Mr. Häusermann has already left for Bogota, where he will probably stay till the end of the year.

\*\*\*

States Councillor Zumbühl, from Wiesenbergs (Stans), who was recently elected by the Landsgemeinde to represent his canton at the Federal States Council, has been the victim of an act of political revenge; the windows, furniture and dairy appliances of his farmhouse were partly destroyed by political opponents.

\*\*\*

At a numerously attended delegates' meeting of the Schweiz. Schützenverein, held at Aarau last Sunday, Col. Schweighauser, of Berne, was elected Central President; the next Tir Fédéral (Schweiz. Schützenfest) has been fixed to take place in 1929.

\*\*\*

The hospice on the Great St. Bernhard is to be turned into a hotel. It is stated that the charitable disposition of the well-known monks is being abused by the many cyclists and motorists crossing the pass; the proverbial hospitality is now to be placed on a more equitable basis.

\*\*\*

During the aviation meeting at Basle, which took place last week-end, a farm hand, who was somewhat belated in cutting the grass on one of the adjoining fields, was caught by the propeller of an aeroplane and literally smashed. This is the first accident which has happened since the opening of this aerodrome.

\*\*\*

During a joint excursion on the Brümelstock (Wäggital), arranged by the Alpine Club of Baden and the Ladies' Alpine Club of Zurich, a large rock suddenly became detached when Hans Remond, from Lachen, was assisting a colleague to climb across; both rolled down the slope, Remond succumbing to a fractured skull, whilst his friend, Fischer, from Baden, escaped death, though seriously injured.

\*\*\*

A Zurich motorist who, when driving at an excessive speed, lost control of his car at a road turning, thereby causing the death of one of the

occupants and seriously injuring two others, was condemned by the Winterthur courts to two months imprisonment.

\*\*\*

A serious accident happened on the road near Brugg. A private car collided with the rear of a dray carrying timber, and one of the occupants, Mrs. Fischer-Bohrer, from Basle, had her chest smashed by one of the logs, causing instantaneous death.

### EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

**Les déboirs des communistes suisses en Soviétique.** — Nous avons parlé, il y a quelque temps, en citant une nouvelle partie dans un journal zuricgeois, du triste sort des colons suisses partis en 1923 pour la Russie sous la conduite du camarade Platten. Les "Communications périodiques des Suisses de Russie" publient dans leur dernier numéro le récit de deux réscapés revenus au pays dans un état de complet dénuement; ils fournissent des détails intéressants sur l'expédition manquée.

Le premier convoi arriva à destination en octobre 1923, mais ce n'est qu'au début de 1924 que les fondateurs de la colonie coopérative *Nova Lava* purent entrer dans les maisons qu'on avait mises à leur disposition et où tout était à refaire. Bien qu'ayant à leur tête un comité administratif et même un président qui, dès le départ de Suisse, les avait soumis à une stricte discipline, ils durent s'apercevoir bientôt que rien n'avait été préparé: les maisons étaient inhabitables et les terres qu'on finit par leur céder de seconde qualité.

Aussitôt après leur arrivée, les vivres furent rationnés: 800 grammes de pain, des pois, des lentilles, du thé: point de lait. Au lieu de la journée de huit heures que Platten avait fait entrevoir, c'est 12 à 14 heures de travail qu'on imposa aux membres de la "coopérative." Dans celle-ci, d'ailleurs, seulement les personnes qui au départ avaient versé une forte cotisation avaient voix au chapitre. Leur incomptérence en matière agricole acheva la ruine de l'entreprise.

Les fonds étant épuisés, il fallut recourir à des emprunts. C'est ainsi que Platten emprunta 15,000 francs à l'Office ouvrier international (on ignore les conditions de cette opération). Plus tard, les soviets accordèrent 5000 roubles-or au taux de 12%. Cet argent suffit à peine pour les travaux de reconstruction les plus nécessaires; pour obtenir des vivres, il fallut engager le matériel.

La mauvaise récolte de 1924 mit le comble au mécontentement des colons, victimes de leur crédulité. Il y eut dans les réunions des scènes orgueuses, voire même des coups. Platten — inspirateur de l'entreprise — n'y fit d'ailleurs que de rares apparitions: la plupart du temps, il se trouve absent — en voyage d'affaires.

Plusieurs colons ont quitté *Nova Lava* pour la Sibérie, où, loin du centre communiste, ils espèrent trouver des conditions plus propices à la colonisation. D'autres, plus découragés encore qu'eux, ont, comme les auteurs du récit des "Communications périodiques," vendu tout ce qui leur restait pour entrer en Suisse. (*Journal de Genève*)

**Hundertjährig.** — Der älteste Bürger der Stadt Solothurn, alt Uhrmacher und Uhrenhändler Jakob Gunzinger, feierte am 9. d. Mts. in körperlicher und geistiger Frische seinen 100. Geburtstag. Die Regierung und der Gemeinderat von Solothurn ließen ihm ein Glückwunscheschreiben und Blumensträuße überreichen. (Bund.)

**Die Hallwil-Stiftung.** — Der Bundesrat hat einer von der Gräfin Wilhelmine von Hallwil in Stockholm mit einem Kapitalvermögen von 75,000 Fr. errichteten Stiftung die Genehmigung erteilt. Bestimmt ist die Stiftung in erster Linie zur Pflege der dem Landesmuseum durch einen früheren Schenkungsvertrag überwiesenen Hallwil-Sammlung. Soweit die Erträge der allmählich auf mindestens 100,000 Franken zu aufnehmenden Stiftung es gestatten, soll die Stiftung ferner zur Förderung schweizerischer historischer Bestrebungen dienen. An die Stiftung ist die Bedingung geknüpft, dass die Hallwil-Sammlung dauernd in einem bestimmten Saal des Landesmuseums zu belassen sei und stets für gehörige Pflege und Überwachung der Sammlung gesorgt werde.

(*Neues Winterthurer Tagblatt*).

**Vom Hohentwiel.** — Am 2. Mai waren es 125 Jahre, dass die Festung Hohentwiel von den Franzosen zerstört wurde. Sie kamen in der Stärke von 11,000 Mann unter General Lecourbe über den Rhein bei Schaffhausen und Stein. Die Besatzung des Twils betrug nur 87 Mann. Der Kommandant, General von Biffinger, war 69 Jahre alt, die Festungswerke in sehr verwahrlostem Zustand. Durch Ueberredung gelang der Abschluss der Kapitulation, und trotz ehrenwürdiger Versicherung, dass die Festung im gleichen Zustande gelassen werde, ordnete Napoleon aus höheren Rücksichten die Schleifung an. Die Hegaubauern waren befriedigt, dass einmal diesem Raubnest ein Ende bereitet werde. Sie halfen mit abbrechen und fuhren monatelang täglich mit beladenen Wagen von Holz, Tür- und Fenstergesimsen nach Hause. Gusseiserne schöne Oeven stehen heute noch in mehreren Wirtshäusern, so z. B. in Hilzingen u. Krone, in Weiterdingen in der "Krone" und "Adler," ebenso in Duthlingen.

(*Schaffhauser Tagblatt*).

**Ein eigenartiger Unfall.** — Als ein Bauer in Aletschwil bei Regenwetter mit seinem Graswagen dicht an der Transformatorenstation vorbeiführte, sank plötzlich eines seiner beiden Pferde wiehernd und zitternd nieder und verendete nach wenigen Minuten. Auch der andere Gaul fing zu zittern an. Er konnte aber durch schnelle Ausspannen gerettet werden. Der durchnässte Boden war mit Elektrizität geladen und wäre auch dem Fuhrmann bald zum Verhängnis geworden. Ein Defekt im Dorfleitungsnetz soll die Ursache der Erscheinung gewesen sein. (*Aargauer Tagblatt*).

**Gegen das Auswerfen von Zuckerzeug bei Hochzeitsfahrten.** — Der Gemeinderat von Rheineck ein Verbot erlassen. Derselbe begründet diese Verfügung folgendermassen: "Es handelt sich darum, Stellung zu nehmen gegen die eingerissene üble Gewohnheit anlässlich von Hochzeitsfahrten, an welchen die Teilnehmer den Kindern Zuckerzeug und etwa auch Kleingeld auszuwerfen pflegen. Der dadurch entstehende Auflauf unter den ganz kleinen und aber auch schulpflichtigen Kindern gefährdet den herrschenden Verkehr, die Sicherheit der Kinder, wie auch die etwa in entgegengesetzter Richtung fahrenden Autos ungemein, sodass es geradezu ein Wunder ist, dass noch keine ernstlichen Unfälle sich ereignet haben."

"Daneben wirkt das bettelhafte Nachspringen der Kinder höchst ärgerlich und ist jedenfalls auch vom erzieherischen Standpunkte verwerflich. Der Fehler liegt hierbei am wenigsten an der Jugend selbst, weshalb sich der Gemeinderat veranlasst sieht, an dieser Stelle das Publikum auf die gefährliche Seite dieser Unsitte aufmerksam zu machen und zu erklären, dass er bei allfällige sich ereignenden Unfällen die volle Verantwortlichkeit auf die Urheber solcher Unfälle wälzen wird."

(*Thurgauer Arbeiter-Ztg.*)

**Luft- und Irrfahrt eines Hundes.** — Ein Hundeliebhaber in Basel erstand sich dieser Tage in England ein prachtvolles seltenes Tier zum Preise von mehreren hundert Franken. Um dem Schützling die weite Reise über den Kanal zu ersparen, liess man ihn auf dem Luftweg nach Basel kommen. Nachdem das Flugzeug auf dem Sternenfeld niedergegangen war, erhielt der Eigentümer sein wertvolles Frachtstück. Kaum hatte er aber den Zwingen geöffnet als der Hund auch schoß mit Riesensprüngen über das Feld der Hardwaldung zu, wo er sich zwei Tage herumtrieb. Die hohe Belohnung, die der Hundefreund für die Widerbringung seines Tieres ausgesetzt hat, hat eine Anzahl junger Leute veranlasst, nach dem Tier Jagd zu machen. Der glückliche Hundefänger war aber ein Bauernmann von Birsfelden, der am Sonntag das schöne Hundechiv einfing, als es nach langer Irrfahrt in der Hard wieder nach dem Flugplatz zurückkehrte. (Baser Nachr.)

### NOTES AND GLEANINGS.

**Spring—Printemps—Frühling—Primavera!**

78 in the shade!

Ah! Now it is worth while to be alive!  
A full week's motoring through Essex—Cambridge—Derbyshire up through the Peak District to Sheffield, thence to Liverpool, and home via Stratford-on-Avon and the Thames Valley has again